

一句萬能話

1

辛苦了。

おつかれさまです。

o-tsu-ka-re-sa-ma de-su.



2

歡迎來到台灣。

台湾へようこそ。

ta-i-wa-n e yoo-ko-so.



3

需要換錢嗎？

両替えしますか？

ryoo-ga-e shi-ma-su-ka?



4

要上洗手間嗎？

トイレは大丈夫ですか？

to-i-re wa da-i-joo-bu de-su-ka?



5

洗手間在那裡。

トイレはあそこです。

to-i-re wa a-so-ko de-su.



6

你的行李只有這些嗎？

荷物はこれだけですか？

ni-mo-tsu wa ko-re da-ke de-su-ka?



7

我幫你拿行李。

荷物、お持ちします。

ni-mo-tsu, o-mo-chi shi-ma-su.



8

迎接的車子已經在那邊等了。

迎えの車はあそこに来ています。

mu-ka-e no ku-ru-ma wa a-so-ko ni ki-te-i-ma-su.





閒聊

第一次來台灣嗎？

台湾は初めてですか？
 tai-i-wa-n wa ha-ji-me-te de-su-ka?

第二次。

二度目です。
 ni-do-me de-su.



第幾次
 なんどめ
 何度目
 na-n-do-me

第二次
 にどめ
 二度目
 ni-do me

第三次
 さんどめ
 三度目
 sa-n-do me

第四次
 よんどめ
 四度目
 yo-n-do me

第五次
 ごどめ
 五度目
 go-do me



今天好熱啊！

今日は暑いですね。
 kyo wa a-tsu-i de-su ne.

對啊！

そうですね。
 soo de-su ne.



熱得恐怖
 おそろしく暑い
 o-so-ro-shi-ku a-tsu-i

很冷
 さむい
 寒い
 sa-mu-i

好天氣
 いい天気
 良い天気
 ii-te-n-ki

下雨天
 あめ
 雨
 a-me

陰天
 くも
 曇り
 ku-mo-ri

風很大
 強い風
 風が強い
 ka-ze ga tsu-yo-i

明天天氣如何？
 明日の天気はいかがでしょう？
 a-shi-ta no te-n-ki wa i-ka-ga de-shoo-ka?

明天可能會下雨。
 明日、雨でしょう。
 a-shi-ta, a-me de-shoo.



晴天
 は 晴れ
 ha-re

多雲
 くもり
 ku-mo-ri

起霧
 きり
 ki-ri

颱風
 たいふう
 ta-i-fuu

悶熱
 お 蒸し暑い
 mu-shi-a-tsu-i

暖和
 あたた 暖かい
 a-ta-ta-ka-i

涼
 すず 涼しい
 su-zu-shii

太陽很大
 ひざ 日差しが強い
 hi-za-shi ga tsu-yo-i



多雲有雨
 くも いちじ あめ
 曇り一時雨
 ku-mo-ri i-chi-ji a-me

多雲時晴
 くも とときどきは
 曇り時々晴れ
 ku-mo-ri to-ki-do-ki ha-re

晴時多雲
 は 晴れのち曇り
 ha-re no-chi ku-mo-ri





你是哪裡人？

ご出身は？
shūshin wa?
go-shus-shi-n wa?

我是橫濱人。

横浜です。
yo-ko-ha-ma de-su



ほっかいどう
北海道
hok-ka-i-doo

せんたい
仙台
se-n-da-i

とうきょう
東京
too-kyoo

よこはま
横浜
yo-ko-ha-ma

なごや
名古屋
na-go-ya

おおさか
大阪
oo-sa-ka

きょうと
京都
kyoo-to

ひろしま
広島
hi-ro-shi-ma

ふくおか
福岡
fu-ku-o-ka

おきなわ
沖縄
o-ki-na-wa

たいぺい
台北
ta-i-pee

しんちく
新竹
shi-n-chi-ku

ぎらん
宜蘭
gi-ra-n

たいちゅう
台中
ta-i-chuu

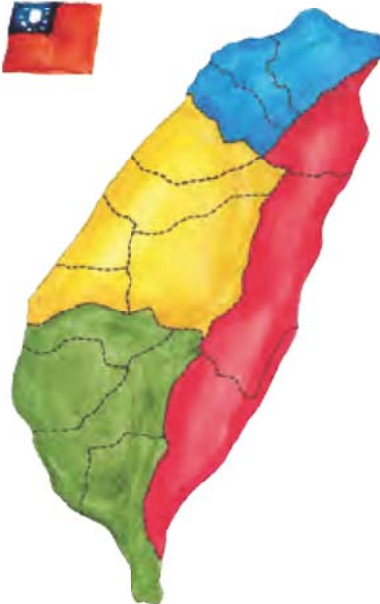
なんとう
南投
na-n-too

かれん
花蓮
ka-re-n

たいなん
台南
ta-i-na-n

たかお
高雄
ta-ka-o

たいとう
台東
ta-i-too



コラム

日本人不會問「吃飯了沒？」！? v.s 日本人很喜歡聊天氣的話題！?

從招呼語看台灣人與日本人的文化社會背景不同！

台灣人常用的問候語除了「你好」之外，在各種不同的場合，可能聽到「去圖書館啊?」、「去打工啊?」、「要回家了啊?」、「加班啊?」、「午餐吃了嗎?」、「去買菜啊?」、「去散步啊?」、「下班了啊!」。尤其是用餐時間，更是一定會問「吃過了沒?」。說這些話的人只是隨意搭個話，並不是真的想知道答案。這些話，更像只是打招呼而已。

外國人不習慣這種搭話方式，如果你把「はん たご飯を食べましたか。」這一句當做問候語來跟日本人打招呼，他們也許會很認真地回答說「我在某某餐廳吃了某某東西」或「我在兩個小時前吃了什麼什麼，非常好吃哦」之類的。甚至有的時候，會有一些日本人以為被邀請吃飯，所以很客氣地回答說：

いえいえ けっごういえいえ、結構です。（不用了，不用了。）

だいじょうぶ大丈夫です。（沒關係。）

那麼，日本人會怎麼跟人搭話呢？日本人很喜歡聊天氣的話題。他們說了「你好」之後，就接著常會說：

きょう あつ今日は暑いですね。（今天好熱啊。）

さいきん すず最近、涼しくなりましたね。（最近變涼了啊。）

但是對他們來說這只是打招呼的一環而已，並不是真正想要跟你聊有關天氣的話題哦！所以呢，你也跟著他們說：

ほんとう あつそうですね。本当に暑いですね。（對啊，真的很熱啊。）

只要配合對方隨聲附和就可以。但你卻詳細回答，「對啊，現在氣溫有 35 度啊。」

或「是嗎？我覺得今天沒那麼熱啊。」等等，這樣會有點奇怪。也許這跟台灣的「吃過了沒？」一樣吧！

文化的差異真有趣，對吧？！

